

05/2010

# **Mod:CHINA/3S**

**Production code:ASIA1/C3L-99**



**Diamond**  
catering equipment

# INDEX

- 1 Avertissements généraux**
- 2 Instructions pour l'installation**
  - 2.1 Informations sur les cuisinières chinoises à gaz
    - 2.1.1 Schéma d'installation
    - 2.1.2 Différents types de brûleurs
    - 2.1.3 Tableau des gaz, pressions et catégories
    - 2.1.4 Brûleur SOUP : coordonnées techniques composants du gaz
    - 2.1.5 Brûleur TURBO : coordonnées techniques composants du gaz
    - 2.1.6 Brûleur JUMBO : coordonnées techniques composants du gaz
    - 2.1.7 Brûleur SUPER JET : coordonnées techniques composants du gaz
  - 2.2 Caractéristiques techniques: structure et plan de cuisson
- 3 Installation de l'appareil**
  - 3.1 Préparation des appareils
  - 3.2 Normes et directives techniques
  - 3.3 Positionnement
    - 3.3.1 Installation: branchement du gaz
    - 3.3.2 Installation: branchement des conduites sanitaires
  - 3.4 Contrôle à gaz liquide
  - 3.5 Réglage de la veilleuse
  - 3.6 Contrôle du fonctionnement
  - 3.7 Présentation à l'utilisateur
- 4 Instructions pour l'utilisateur**
  - 4.1 Allumage des brûleurs
  - 4.2 Utilisation du circuit eau sanitaire
- 5 Entretien et nettoyage**
- 6 Réglage de la veilleuse**
- 7 Réglage des pieds pour la mise à niveau**
- 8 Démontage d'un brûleur**
- 9 Changement des gicleurs**
- 10 Cas particulier "Brûleur Super Jet"**
- 11 Alimentation de la rampe**
- 12 Allumage de la veilleuse**
- 13 Allumage du brûleur**
- 14 Ouverture des différents robinets d'eau**
- 15 Emplacement du raccordement gaz et eau**
- 16 Liste des pièces détachées avec leurs références**
  - 16.1 Brûleurs
  - 16.2 Composants gaz
  - 16.2 Composants eau
- 17 Certificat CE**

**\*\*\* ATTENTION \*\*\*** Si les normes contenues dans ce livret d'instruction ne sont respectées ni par l'utilisateur ni par le technicien chargé de l'installation, la maison décline toute responsabilité et, tout accident ou anomalie provoqués par les inobservances indiquées ci-après ne pourront être attribuées au constructeur.

Le constructeur décline toute responsabilité concernant les inexactitudes éventuelles contenues dans ce livret, dues à des erreurs de transcription ou d'impression. De plus, il se réserve le droit d'apporter au produit les modifications considérées utiles et nécessaires, et ce sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

## 1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Lire attentivement les indications contenues dans le livret car elles fournissent les données importantes sur la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien.
- Conserver ce livret pour qu'il soit consulté par les divers opérateurs.
- Après avoir déballer l'appareil, s'assurer que tout soit complet.
- Cet emballage doit être éliminé suivant les réglementations en vigueur.
- En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et contacter le personnel qualifié.
- L'appareil doit être utilisé seulement par du personnel préposé à son utilisation et pour une utilisation professionnelle.
- Avant d'effectuer des opérations de nettoyage et d'entretien, dans le cas de panne ou de mauvais fonctionnement, toujours fermer l'arrivée de gaz ou d'eau du réseau de distribution.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique qualifié et demander l'utilisation de pièces de rechange d'origine.
- Le non respect de ce dit en sus peut compromettre la sécurité de l'appareil et annuler la garantie.
- Cet appareil doit uniquement servir à l'usage pour lequel il a été conçu.
- L'installation doit être conforme aux normes et réalisée selon les instructions du constructeur.
- Ne pas laver l'appareil avec des jets directs à haute pression.
- Ne pas boucher les ouvertures, les fentes d'aspiration ou d'élimination de la chaleur.
- Pour éviter tous risques d'oxydation ou d'agressivité chimique, tenir bien propre les surfaces en acier inox.
- Sécuriser l'appareil lorsqu'on a fini de l'utiliser.

## 2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

- L'INSTALLATION ET LA TRANSFORMATION EVENTUELLE POUR L'EMPLOI D'AUTRES TYPES DE GAZ, DOIVENT ETRE EXÉCUTÉES, CONFORMÉMENT AUX RÈGLES EN VIGUEUR ( POUR LA BELGIQUE NORME NBN D 51.003) , PAR DES TECHNICIENS QUALIFIES.
- LES RÉGLAGES SCELLÉES PAR LE FABRICANT OU SON REPRÉSENTENT NE PEUVENT ÊTRES MODIFIER NI PAR L'INSTALATEUR NI PAR SON UTILISATEUR.

### 2.1 INFORMATIONS SUR LES CUISINIÈRES CHINOISES A GAZ

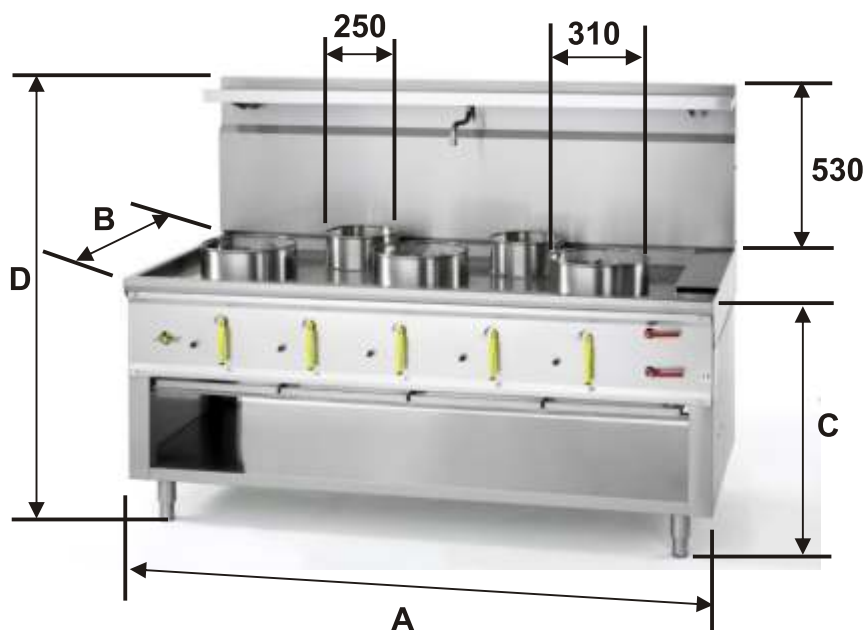
Ce manuel est valable pour nos cuisinières de la série ASIA I /II/III/IV du type A catégorie I (gaz naturel ou propane).  
Voir paragraphes 2.1.1 à 2.1.7

La plaquette de conformité aux normes EN 203 1ère partie se trouve à l'intérieur sur la joue droite du piétement.

Exemple : Plaque Belgique

|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                          |                                                                                                 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| TEKNO-LAM S.A. (www.bybertrand.be)                                                                                                  |                                                                                                                                                          | Tel: 0032/2.532.10.30                                                                           |  |
| Postweg 1A, 1600 Sint Laureins Berchem - Belgium                                                                                    |                                                                                                                                                          | Fax: 0032/2.532.55.10                                                                           |  |
| PIN : 0461B L 0463                                                                                                                  |                                                                                                                                                          |                                                                                                 |  |
| Merk / Marque / Zeichen : <b>BERTRAND</b>                                                                                           |                                                                                                                                                          |                                                                                                 |  |
| Type :                                                                                                                              | <input type="radio"/> ASIA I <input type="radio"/> C1L <input type="radio"/> C2L <input type="radio"/> C3L <input type="radio"/> C4L                     |                                                                                                 |  |
|                                                                                                                                     | <input type="radio"/> ASIA II <input type="radio"/> C3R/1.1 <input type="radio"/> C3R/1.4 <input type="radio"/> C4R <input checked="" type="radio"/> C5R |                                                                                                 |  |
|                                                                                                                                     | <input type="radio"/> C6R <input type="radio"/> C7R                                                                                                      |                                                                                                 |  |
|                                                                                                                                     | <input type="radio"/> NASI & BAMI 1 <input type="radio"/> NASI & BAMI 2                                                                                  |                                                                                                 |  |
|                                                                                                                                     | <input type="radio"/> ASIA IV <input type="radio"/> C1F <input type="radio"/> C3F <input type="radio"/> C5F                                              |                                                                                                 |  |
|                                                                                                                                     | <input type="radio"/> C3N <input type="radio"/> C4N <input type="radio"/> C6N                                                                            |                                                                                                 |  |
|                                                                                                                                     | <input type="radio"/> C2LE/E <input type="radio"/> C2RE/E                                                                                                |                                                                                                 |  |
| Recuperatiebak/Bac de récupération <input checked="" type="checkbox"/> ja/oui <input type="checkbox"/> nee/non/nein<br>Auffanggefäß |                                                                                                                                                          |                                                                                                 |  |
| Branders/Brûleurs/Brenner :                                                                                                         |                                                                                                                                                          |                                                                                                 |  |
| - SOUP                                                                                                                              | PCI: 8,09kW - PCS: 8,99kW <input type="radio"/> 1X <input checked="" type="radio"/> 2X <input type="radio"/> 3X <input type="radio"/> 4X                 |                                                                                                 |  |
| - TURBO                                                                                                                             | PCI: 16,41kW - PCS: 18,23kW <input type="radio"/> 1X <input type="radio"/> 2X <input checked="" type="radio"/> 3X <input type="radio"/> 4X               |                                                                                                 |  |
| - JUMBO                                                                                                                             | PCI: 21,44kW - PCS: 23,82kW <input type="radio"/> 1X <input type="radio"/> 2X <input type="radio"/> 3X <input type="radio"/> 4X                          |                                                                                                 |  |
| - SUPER JET                                                                                                                         | PCI: 20,30kW - PCS: 22,55kW <input type="radio"/> 1X <input type="radio"/> 2X <input type="radio"/> 3X <input type="radio"/> 4X                          |                                                                                                 |  |
| N° Ser :                                                                                                                            |                                                                                                                                                          | <b>25.19.04.06.2000</b>                                                                         |  |
| Q                                                                                                                                   | <b>65,41   kW</b>                                                                                                                                        | <b>6,920   m³/h</b>                                                                             |  |
| <b>BE   II2E+3P</b>                                                                                                                 |                                                                                                                                                          |                                                                                                 |  |
| <b>G20/G25 20/25mbar - G31 37mbar</b>                                                                                               |                                                                                                                                                          |                                                                                                 |  |
| Toestel geregeld voor / Appareil réglé pour / Gerät, das reguliert wurde                                                            |                                                                                                                                                          |                                                                                                 |  |
| <b>G20/G25 20/25mbar</b>                                                                                                            |                                                                                                                                                          |                                                                                                 |  |
| Type rookgasafvoer/Type d'évacuation<br>Art von Räumung                                                                             | <b>A1</b>                                                                                                                                                |                                                                                                 |  |
|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                          | <br>0461/06 |  |

## 2.1.1 SCHEMA D'INSTALLATION.



|                              | ASIA I |        |        |        | ASIA II |         |        |        |        |        | NASI & BAMI |        | ASIA IV |        |        |        |        |        |        |        |
|------------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|-------------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| MODELE                       | C1L    | C2L    | C3L    | C4L    | C3R/1.1 | C3R/1.4 | C4R    | C5R    | C6R    | C7R    | 1           | 2      | C1F     | C3F    | C5F    | C3N    | C4N    | C6N    | C2LE/E | C2RE/E |
| Dimensions en mm             |        |        |        |        |         |         |        |        |        |        |             |        |         |        |        |        |        |        |        |        |
| largeur <b>A</b>             | 600    | 1200   | 1500   | 1800   | 1090    | 1390    | 1790   | 1790   | 2250   | 2250   | 900         | 1790   | 700     | 1790   | 2250   | 1000   | 1250   | 2250   | 1200   | 1200   |
| profondeur <b>B</b>          | 630    | 630    | 630    | 630    | 900     | 900     | 900    | 900    | 900    | 900    | 900         | 900    | 900     | 900    | 900    | 900    | 900    | 900    | 700    | 900    |
| hauteur <b>C</b>             | 780    | 780    | 780    | 780    | 780     | 780     | 780    | 780    | 780    | 780    | 780         | 780    | 780     | 780    | 780    | 780    | 780    | 780    | 780    | 780    |
| hauteur avec rideau <b>D</b> |        |        |        |        | 1320    | 1320    | 1320   | 1320   | 1320   | 1320   | 1320        | 1320   | 1130    | 1320   | 1320   | 1320   | 1320   | 1320   | 1320   | 1320   |
| Prise de gaz                 | G1/2"  | G3/4"  | G3/4"  | G3/4"  | G3/4"   | G3/4"   | G4/4"  | G4/4"  | G4/4"  | G4/4"  | G1/2"       | G3/4"  | G1/2"   | G3/4"  | G4/4"  | G3/4"  | G3/4"  | G4/4"  | G3/4"  | G3/4"  |
| Nombre de tiroirs            | 1      | 2      | 3      | 4      | 3       | 3       | 4      | 4      | 5      | 5      | 1           | 2      | 1       | 3      | 5      | 3      | 3      | 4      | 2      | 2      |
| Nombre couronne Ø230         |        |        |        |        | 1       | 1       | 2      | 2      | 2      | 3      |             |        |         | 1      | 3      | 2      | 2      | 4      |        |        |
| Nombre couronne Ø290         | 1      | 2      | 3      | 4      | 2       | 2       | 2      | 3      | 4      | 4      |             |        | 1       | 2      | 2      | 1      | 2      | 2      | 2      | 2      |
| Nombre couronne Ø500         |        |        |        |        |         |         |        |        |        |        | 1           | 2      |         |        |        |        |        |        |        |        |
| Bac recuperation d'eau       | non    | non    | non    | non    | oui     | oui     | oui    | oui    | oui    | oui    | oui         | oui    | oui     | oui    | oui    | non    | non    | non    | oui    | oui    |
| Poid Net                     | 63 kg  | 105 kg | 145 kg | 165 kg | 117 kg  | 135 kg  | 170 kg | 175 kg | 243 kg | 250 kg | 80 kg       | 160 kg | 100 kg  | 160 kg | 235 kg | 117 kg | 125 kg | 170 kg | 120 kg | 140 kg |
| Poid Net avec Emballage      | 70 kg  | 115 kg | 160 kg | 185 kg | 130 kg  | 150 kg  | 190 kg | 195 kg | 270 kg | 280 kg | 90 kg       | 180 kg | 110 kg  | 180 kg | 260 kg | 130 kg | 140 kg | 190 kg | 135 kg | 155 kg |

## 2.1.2 DIFFÉRENTS TYPES DE BRÛLEURS.



**SOUP**



**TURBO**



**JUMBO**



**SUPER JET**

| Caractéristique des brûleurs |                 |                 |            |             |                 |                 |            |             |
|------------------------------|-----------------|-----------------|------------|-------------|-----------------|-----------------|------------|-------------|
|                              | GAZ NATUREL     |                 |            |             | GAZ PROPANE     |                 |            |             |
|                              | PCI gaz naturel | PCS gaz naturel | Débit      | Gicleurs    | PCI gaz propane | PCS gaz propane | Débit      | Gicleurs    |
| SOUP                         | 8,09 kW         | 8,99 kW         | 0,856 m³/h | 6 X Ø 0,99  | 5,41 kW         | 5,88 kW         | 0,221 m³/h | 6 X Ø 0,60  |
| TURBO                        | 16,41 kW        | 18,23 kW        | 1,737 m³/h | 6 X Ø 1,50  | 14,95 kW        | 16,25 kW        | 0,610 m³/h | 6 X Ø 1,08  |
| JUMBO                        | 21,44 kW        | 23,82 kW        | 2,269 m³/h | 9 X Ø 1,39  | 16,55 kW        | 17,99 kW        | 0,675 m³/h | 9 X Ø 0,78  |
| SUPER JET                    | 20,30 kW        | 22,55 kW        | 2,148 m³/h | 21 X Ø 0,90 | 18,00 kW        | 19,57 kW        | 0,735 m³/h | 18 X Ø 0,59 |
|                              |                 |                 |            |             |                 |                 |            | + 3 fermer  |

**2.1.3 TABLEAU DES GAZ, PRESSIONS ET CATÉGORIES DES DIFFÉRENTS PAYS.**  
SUIVANT EN 437 (05-'94)

| CAT.      | Type de gaz      | PRESSION mbar |            |            | PAYS            |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |
|-----------|------------------|---------------|------------|------------|-----------------|------------|----------------------|----------------------|----------|--------------------|----------|-------|---------|----------|
| Injecteur | gaz              | Nominal       | Min.       | Max.       | Grande Bretagne |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |
|           |                  |               |            |            | Allemagne       | Luxembourg | Belgique             | France               | Autriche | Danemark           | Finlande | Suède | Irlande | Portugal |
| 2H        | G20              | 20            | 17         | 25         | II 2ELL3P       | I 2E       | II 2E+3P<br>II 2E+3P | II 2E+3P<br>II 2E+3P | II 2H3P  | II 2H3P<br>II 2H3P | II 2L3P  | I 2H  |         | II 2H3P  |
| 2E        | G20              | 20            | 17         | 25         |                 |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |
| 2L        | G25              | 25            | 20         | 30         |                 |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |
| 2L        | G25              | 20            | 17         | 25         |                 |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |
| 2LL       | G25              | 20            | 17         | 25         |                 |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |
| I2E+      | G20 1)<br>G20 1) | 20<br>25      | 17<br>20   | 25<br>30   | II 2ELL3P       |            | II 2E+3P             | II 2E+3P<br>II 2E+3P | II 2H3P  | II 2H3P<br>II 2H3P | II 2L3P  |       |         | II 2H3P  |
| 3B/P      | G30/G31 1)       | 28-29-30      | 25         | 35         |                 |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |
| 3B/P      | G30/G31 1)       | 50            | 42,5       | 57,5       |                 |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |
| 3+        | G30 1)<br>G31 1) | 29<br>37      | 20<br>25   | 35<br>45   | II 2ELL3P       |            | II 2E+3P             | II 2E+3P<br>II 2E+3P | II 2H3P  | II 2H3P<br>II 2H3P | II 2L3P  |       |         | II 2H3P  |
| 3+        | G30 1)<br>G31 1) | 50<br>67      | 42,5<br>50 | 57,5<br>80 |                 |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |
| I3P       | G31 1)           | 30            | 25         | 35         |                 |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |
| 3P        | G31 1)           | 37            | 25         | 45         | II 2ELL3P       |            | II 2E+3P             | II 2E+3P<br>II 2E+3P | II 2H3P  | II 2H3P<br>II 2H3P | II 2L3P  |       |         | II 2H3P  |
| 3P        | G31 1)           | 50            | 42,5       | 57,5       |                 |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |
| 3P        | G31 1)           | 67            | 50         | 80         |                 |            |                      |                      |          |                    |          |       |         |          |

## 2.1.4 BRÛLEUR SOUP : COORDONNÉES TECHNIQUES COMPOSANTS AU GAZ SELON EN 203 PARTIE 1

| Cat.                                                 | Type de gaz | Pression nominale en amont | Type de brûleur : SOUP                                                           |            | Pression du gaz à l'injecteur |           | Débit calorifique Nominal kW (1)      | Débit du gaz (15°) |
|------------------------------------------------------|-------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------|-----------|---------------------------------------|--------------------|
|                                                      |             |                            | Brûleurs                                                                         | Veilleuses |                               |           |                                       |                    |
| Injecteur                                            | Sigle       | mbar                       | Ø mm Type Ind.                                                                   | Ø mm Ind   | Max. mbar                     | Min. mbar | 100%                                  | m3/h               |
| 2H                                                   | G20         | 20                         | 6 X 0,99                                                                         | R          | 20                            | 0,8       | 8,09                                  | 0,856              |
| 2H                                                   | G20         | 20                         | 6 X 0,99                                                                         | R          | 20                            | 0,8       | 8,09                                  | 0,856              |
| 2L                                                   | G25         | 25                         | 6 X 0,99                                                                         | R          | 25                            | 1         | 7,39                                  | 0,91               |
| 2LL                                                  | G25         | 20                         | 6 X 0,99                                                                         | R          | 20                            | 0,8       | 6,47                                  | 0,796              |
| 2E+                                                  | G20 / G25   | •) 20 / 25                 | 6 X 0,99                                                                         | R          | 20 / 25                       | 0,8 / 1   | 8,09                                  | 0,856 / 0,91       |
| 3P                                                   | G31         | •) 37                      | 6 X 0,60                                                                         | R          | 37                            | 1,42      | 5,41                                  | 0,221              |
| •) Régulateur de pression bloqué Injecteur Ø 1/100mm |             |                            | Ind. = Indication (1) Compris le débit calorifique de la veilleuse environ 250 W |            | R = Régable                   |           | R.d.A. = Régulation de l'air primaire |                    |

## 2.1.5 BRÛLEUR TURBO : COORDONNÉES TECHNIQUES COMPOSANTS AU GAZ SELON EN 203 PARTIE 1

| Cat.                                                 | Type de gaz | Pression nominale en amont | Type de brûleur : TURBO                                                          |            | Pression du gaz à l'injecteur |           | Débit calorifique Nominal kW (1)      | Débit du gaz (15°) |
|------------------------------------------------------|-------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------|-----------|---------------------------------------|--------------------|
|                                                      |             |                            | Brûleurs                                                                         | Veilleuses |                               |           |                                       |                    |
| Injecteur                                            | Sigle       | mbar                       | Ø mm Type Ind.                                                                   | Ø mm Ind   | Max. mbar                     | Min. mbar | 100%                                  | m3/h               |
| 2H                                                   | G20         | 20                         | 6 X 1,50                                                                         | R          | 20                            | 2,4       | 16,41                                 | 1,737              |
| 2H                                                   | G20         | 20                         | 6 X 1,50                                                                         | R          | 20                            | 2,4       | 16,41                                 | 1,737              |
| 2L                                                   | G25         | 25                         | 6 X 1,50                                                                         | R          | 25                            | 3         | 15,4                                  | 1,894              |
| 2LL                                                  | G25         | 20                         | 6 X 1,50                                                                         | R          | 20                            | 2,4       | 13,52                                 | 1,664              |
| 2E+                                                  | G20 / G25   | •) 20 / 25                 | 6 X 1,50                                                                         | R          | 20 / 25                       | 2,4 / 3   | 16,41                                 | 1,737 / 1,89       |
| 3P                                                   | G31         | •) 37                      | 6 X 1,08                                                                         | R          | 37                            | 1,42      | 14,95                                 | 0,61               |
| •) Régulateur de pression bloqué Injecteur Ø 1/100mm |             |                            | Ind. = Indication (1) Compris le débit calorifique de la veilleuse environ 250 W |            | R = Régable                   |           | R.d.A. = Régulation de l'air primaire |                    |

## 2.1.6 BRÛLEUR JUMBO : COORDONNÉES TECHNIQUES COMPOSANTS AU GAZ SELON EN 203 PARTIE 1

| Cat.                                                 | Type de gaz | Pression nominale en amont | Type de brûleur : JUMBO                                                          |            | Pression du gaz à l'injecteur |           | Débit calorifique Nominal kW (1)      | Débit du gaz (15°) |
|------------------------------------------------------|-------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------|-----------|---------------------------------------|--------------------|
|                                                      |             |                            | Brûleurs                                                                         | Veilleuses |                               |           |                                       |                    |
| Injecteur                                            | Sigle       | mbar                       | Ø mm Type Ind.                                                                   | Ø mm Ind   | Max. mbar                     | Min. mbar | 100%                                  | m3/h               |
| 2H                                                   | G20         | 20                         | 9 X 1,39                                                                         | R          | 20                            | 2,4       | 21,44                                 | 2,269              |
| 2H                                                   | G20         | 20                         | 9 X 1,39                                                                         | R          | 20                            | 2,4       | 21,44                                 | 2,269              |
| 2L                                                   | G25         | 25                         | 9 X 1,39                                                                         | R          | 25                            | 3         | 20,34                                 | 2,502              |
| 2LL                                                  | G25         | 20                         | 9 X 1,39                                                                         | R          | 20                            | 2,4       | 18,66                                 | 2,295              |
| 2E+                                                  | G20 / G25   | •) 20 / 25                 | 9 X 1,39                                                                         | R          | 20 / 25                       | 2,4 / 3   | 21,44                                 | 2,269 / 2,502      |
| 3P                                                   | G31         | •) 37                      | 9 X 0,78                                                                         | R          | 37                            | 1,42      | 16,55                                 | 0,675              |
| •) Régulateur de pression bloqué Injecteur Ø 1/100mm |             |                            | Ind. = Indication (1) Compris le débit calorifique de la veilleuse environ 250 W |            | R = Régable                   |           | R.d.A. = Régulation de l'air primaire |                    |

## 2.1.7 BRÛLEUR SUPER JET : COORDONNÉES TECHNIQUES COMPOSANTS AU GAZ SELON EN 203 PARTIE 1

| Cat.                                                 | Type de gaz | Pression nominale en amont | Type de brûleur : SUPER JET                                                      |            | Pression du gaz à l'injecteur |           | Débit calorifique Nominal kW (1)      | Débit du gaz (15°) |
|------------------------------------------------------|-------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------|-----------|---------------------------------------|--------------------|
|                                                      |             |                            | Brûleurs                                                                         | Veilleuses |                               |           |                                       |                    |
| Injecteur                                            | Sigle       | mbar                       | Ø mm Type Ind.                                                                   | Ø mm Ind   | Max. mbar                     | Min. mbar | 100%                                  | m3/h               |
| 2H                                                   | G20         | 20                         | 21 X 0,90                                                                        | R          | 20                            | 2,4       | 20,3                                  | 2,148              |
| 2H                                                   | G20         | 20                         | 21 X 0,90                                                                        | R          | 20                            | 2,4       | 20,3                                  | 2,148              |
| 2L                                                   | G25         | 25                         | 21 X 0,90                                                                        | R          | 25                            | 3         | 19,44                                 | 2,391              |
| 2LL                                                  | G25         | 20                         | 21 X 0,90                                                                        | R          | 20                            | 2,4       | 19,44                                 | 2,391              |
| 2E+                                                  | G20 / G25   | •) 20 / 25                 | 21 X 0,90                                                                        | R          | 20 / 25                       | 2,4 / 3   | 20,3                                  | 2,148 / 2,391      |
| 3P                                                   | G31         | •) 37                      | 18 X 0,59*                                                                       | R          | 37                            | 1,42      | 18                                    | 0,735              |
| •) Régulateur de pression bloqué Injecteur Ø 1/100mm |             |                            | Ind. = Indication (1) Compris le débit calorifique de la veilleuse environ 250 W |            | R = Régable                   |           | R.d.A. = Régulation de l'air primaire |                    |

\* + 3 gicleurs fermés comme indiqué dans article 10, photo 3,

## **2.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

STRUCTURE : - Structure portante en acier inox de forte épaisseur montée sur pieds réglables en inox  
- Habillage extérieur en acier inox 18/10 polie grain 320.

PLAN DE CUISSON : - Brûleurs fonte à flamme stabilisée, avec couronne en fonte.  
- Chaque type de gaz possède son propre type d'injecteur.  
- Brûleurs commandés à l'aide d'un bloc SIT et d'une veilleuse sécurisée par thermocouple.

TUYAUTERIE : - La tuyauterie utilisée pour l'eau est en cuivre rouge Ø12 répondant aux normes d'igiènes qui sont d'application.

## **3. INSTALLATION DE L'APPAREIL**

Les opérations d'installation doivent être uniquement effectuées par du personnel qualifié, selon les règles de l'art.

AVERTISSEMENT :

Si l'appareil est installé contre un mur il faut que ce dernier puisse résister à une température de 100° et qu'il soit constitué en matériaux non combustibles.

Ces appareils doivent être installés avec une ventilation suffisante, conformément aux réglementations en vigueur, pour empêcher la formation de concentrations inadmissibles de substances nocives pour la santé dans le local dans lequel ils sont installés

Le débit d'air nécessaire à la combustion est généralement de 2 m³/h par kW.

### **3.1 PRÉPARATION DES APPAREILS**

Enlever la pellicule de protection des panneaux d'habillage en la détachant lentement pour éviter qu'il ne reste des traces de colle et ce avant toute utilisation.

### **3.2 NORMES ET DIRECTIVES TECHNIQUES**

Lors de l'installation, il faut observer les prescriptions en vigueur suivantes :

- Normes d'édilité territoriale et prescriptions anti-incendies.
- Normes de prescriptions anti-accidents.
- Directives de l'organisme distributeur de gaz.
- Normes des installations du gaz.
- Normes d'hygiène.
- Autorisation d'utilisation auprès du distributeur de gaz et ce après installation.

### **3.3 POSITIONNEMENT**

Placer l'appareil sous une hotte aspirante pour assurer une parfaite extraction des vapeurs et des produits de combustion se produisant pendant la cuisson : portée de ventilation adéquate.

Installer l'appareil horizontalement, contrôler son niveau et régler la position en agissant sur les pieds réglables.

L'appareil peut être installé seul ou avec d'autres éléments. Veiller à ne pas l'installer à côté d'éléments en matériaux combustibles.

Ne jamais obstruer les fentes d'aspiration de l'air et d'évacuation de la chaleur.

Ne jamais retirer les couronnes pendant l'utilisation de l'appareil.

#### **3.3.1 INSTALLATION : BRANCHEMENT AU GAZ**

-L'appareil doit être alimenté avec un gaz ayant les caractéristiques et pressions adéquates.

-L'appareil est testé et équipé pour fonctionner au gaz naturel G20 – 20 mbar ou G25 – 25 mbar.

NB : Si la pression du réseau varie de plus de 10% par rapport à la pression nominale, il est conseillé d'installer en amont de l'appareil un régulateur de pression pour garantir la pression nominale.

-Le branchement sur le réseau du gaz doit être effectué avec une tuyauterie métallique de section appropriée, il faut aussi installer en amont un robinet d'arrêt à fermeture rapide.

-Après le branchement sur le réseau du gaz, contrôler celui-ci afin qu'il n'y a aucune fuite.

#### **3.3.2 INSTALLATION : BRANCHEMENT DES CONDUITES SANITAIRES**

-Le branchement sur le réseau E.S. doit être effectué avec une tuyauterie métallique de section appropriée (min 1/2 galvanisé ou flexible répondant aux normes en vigueur).

-Installer en amont un robinet d'arrêt à fermeture rapide.

-En cas de fuite sur l'appareil contacter votre correspondant commercial ou le fabricant.

-Tout dégâts causés par des manutentions maladroites annulerait toutes formes de garanties.

### **3.4 CONTRÔLE A GAZ LIQUIDE**

Vérifier si les buses montées correspondent à l'indication et la pression en entrée correspond aux indications des tableaux 2.1.4 à 2.1.7

Vérifier si l'installation à gaz propane a deux régulateurs de pression de capacité suffisante, et si la capacité de vaporisation est suffisante.

### **3.5 RÉGLAGE DE LA VEILLEUSE**

- Pour chaque type de gaz il faut régler la veilleuse en gaz et en air comme indiqué dans le point 6.

### **3.6 CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT**

- Mettre l'appareil en fonction en suivant le mode d'emploi.

- Vérifier qu'il n'y ait pas de perte de gaz conformément aux normes locales.

- Vérifier l'allumage et l'inter allumage du brûleur pilote et du brûleur principal.

- Vérifier l'évacuation du régulateur des gaz de combustion.

### 3.7 PRÉSENTATION A L'USAGER

- Expliquer le fonctionnement et l'emploi de l'appareil à l'utilisateur, en utilisant le livret d'instruction.
- Laisser le livret d'instruction à l'utilisateur et l'avertir qu'il doit le consulter pour toute information supplémentaire.
- Signaler ce qui pourrait compromettre l'alimentation d'air nécessaire à l'évacuation des gaz de combustion.
- Il est conseillé de proposer à l'utilisateur un contrat de service, assistance et maintenance.

## 4. INSTRUCTIONS POUR L'USAGER

### 4.1 ALLUMAGE DES BRÛLEURS

- Alimenter la rampe à gaz en dirigeant la manette papillon jusqu'au symbole. (voir point 11)
- Pour allumer les veilleuses, appuyer sur le bouton bleu du bloc de sécurité et allumer la veilleuse à l'aide d'une petite mèche (voir point 12). Après une pression de 15 secondes environ sur le bouton, la veilleuse doit rester allumée. Si cela n'arrive pas, répéter l'opération.
- Pour allumer le brûleur, presser la poignée et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. (voir point 13)
- Pour éteindre les brûleurs, faire l'opération en sens inverse.

### 4.2 UTILISATION DU CIRCUIT EAU SANITAIRE

- Pour alimenter le robinet « col de cygne », tourner la vanne de fermeture rapide gauche vers le haut. (voir point 14)
  - Pour alimenter le rideau d'eau, tourner la vanne du bas vers le bas. (voir point 14)
- ATTENTION : Il doit y avoir en permanence de l'eau dans le plan de travail afin d'éviter toute déformation.

## 5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant d'entretenir l'appareil, couper l'alimentation de gaz.

Laver journalièrement les surfaces en acier inoxydable à l'eau tiède savonneuse, rincer abondamment et essuyer soigneusement.

Éviter absolument de nettoyer l'acier inoxydable à l'aide de paille de fer, brosses ou grattoirs en acier ordinaire :

des particules de fer pourraient s'y déposer et provoquer, par leur oxydation, des points de rouille. Éventuellement utiliser un tampon à récurer en acier inoxydable (passer dans le sens approprié).

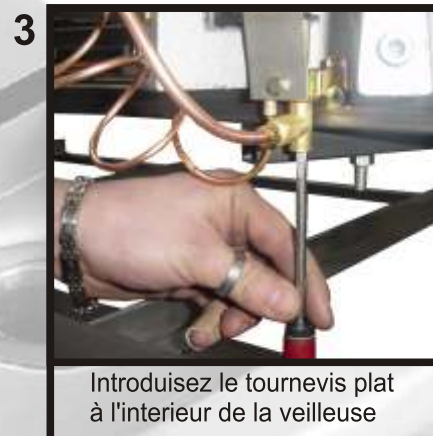
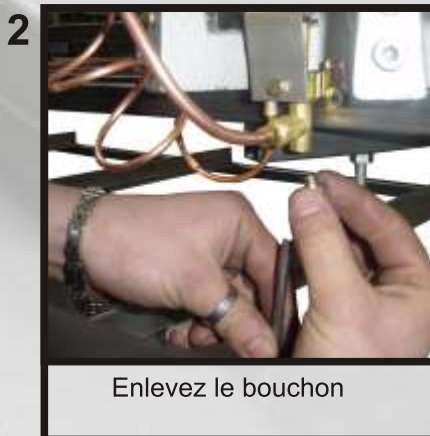
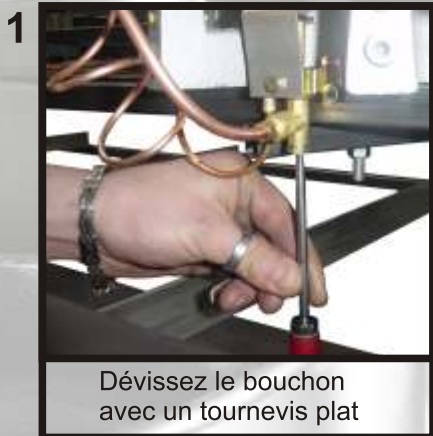
ATTENTION : Il ne faut jamais laver l'appareil à l'aide d'un jet d'eau direct à haute pression, car des infiltrations éventuelles dans différents organes de gaz pourraient amener à un mauvais fonctionnement et altérer les systèmes de sécurité.

PARTIES EN ACIER INOXYDABLE : Laver à l'eau savonneuse les petits éléments inox afin de maintenir leur brillant ; se servir d'un chiffon doux pour les essuyer.

Un entretien annuel des brûleurs et gicleurs, ainsi que la vérification du graissage des robinets de gaz, sont nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil.

## 6. RÉGLAGE DE LA VEILLEUSE EN GAZ ET EN AIR

Réglage de la veilleuse en gaz, pour augmenter ou diminuer la flamme de la veilleuse selon le type de gaz utilisé.



- ↻ Pour augmenter la flamme
- ↻ Pour diminuer la flamme



Après le réglage, il faut sceller la veilleuse à l'aide d'une peinture pour éviter que l'on modifie son réglage.

## 7. RÉGLAGE DES PIEDS POUR LA MISE A NIVEAU

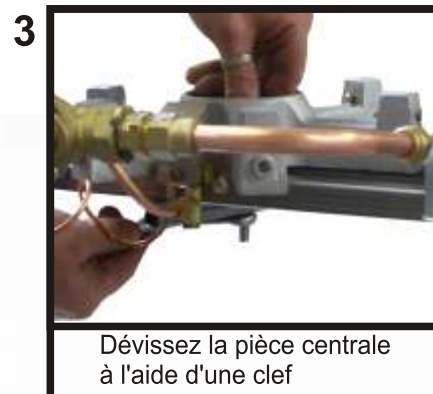
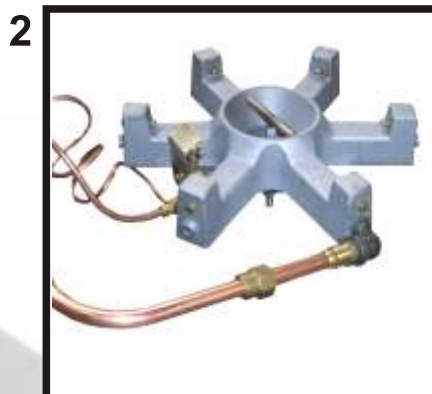
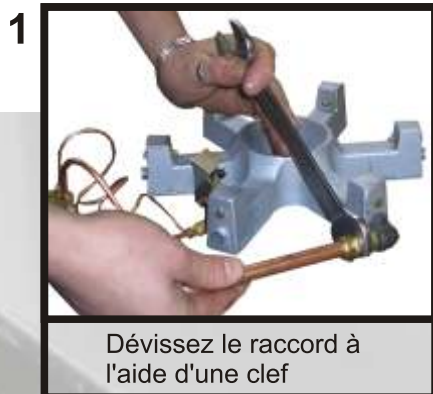


Il faut visser et dévisser les pieds pour pouvoir mettre à niveau la cuisinière.

Pour une utilisation optimale, il faudrait que la partie de la cuisinière où se trouve l'évacuation d'eau, soit 1 cm plus bas cela facilitera la circulation de l'eau.

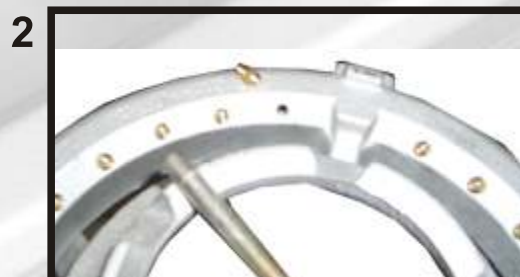


## 8. DÉMONTAGE D'UN BRÛLEUR



## 9. CHANGEMENT DE GICLEURS

- \* Faire très attention que le brûleur et la couronne soient refroidi pour changer les gicleurs, il y a un risque de brûlure grave.
- \* Il faut impérativement respecter le diamètre des gicleurs indiqué dans le tableau 2.1.2 pour le type de gaz et de brûleur utilisé, tout non respect à ce tableau peut entraîner de grave conséquence pour la santé de l'utilisateur de l'appareil. (Risque élevé de CO)
- \* Toujours mettre une pâte d'étanchéité sur les gicleurs avant le placement de ceux-ci.



## 10. CAS PARTICULIER "BRÛLEUR SUPER JET"

Le changement entre gaz naturel et gaz propane pour le brûleur "SUPER JET" ne s'effectue pas seulement au niveau des gicleurs, il y a aussi une différence d'entrée d'air faite par une tôle qui se trouve sous le brûleur. Pour le gaz naturel la tôle doit s'y trouver (voir photo 1), pour le gaz propane elle doit disparaître (voir photo 2).

1 Gaz Naturel



Tôle perforée pour diminuer l'entrée d'air.

2 Gaz propane



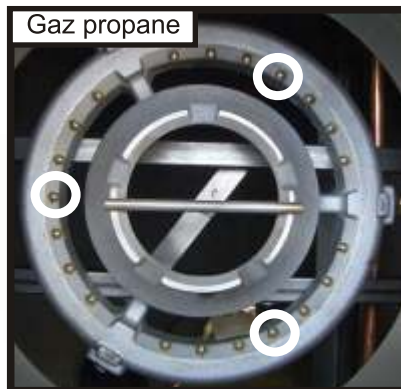
La différence dans les gicleurs est dans le diamètre de  $\varnothing 0,90$  pour le gaz naturel au  $\varnothing 0,59$  pour le gaz propane. De plus la quantité des gicleurs change aussi, de 21 gicleurs pour le gaz naturel à 18 pour le gaz propane, les 3 gicleurs manquants seront remplacés par des gicleurs fermés suivant la photo 3.

4



De plus ce brûleur doit toujours être utilisé avec un anneau supérieur qui doit être placé sur la couronne interne comme montré dans la photo 4.

3 Gaz propane



Position des gicleurs fermés

## 11. ALIMENTATION DE LA RAMPE

\* Robinet général pour toute la cuisinière; pour plus de sécurité, veuillez fermer le robinet à la fin d'utilisation de celle-ci.



Position Fermée



Position ouverte

## 12. ALLUMAGE DE LA VEILLEUSE

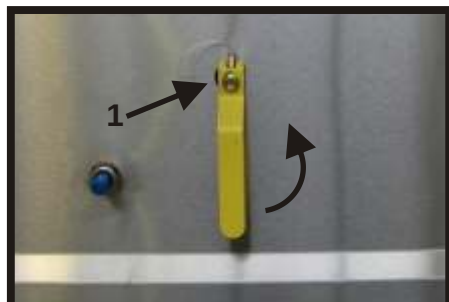


Appuyer sur le bouton bleu du bloc de sécurité



Allumer la veilleuse à l'aide d'une allumette tout en maintenant enfoncé le bouton bleu

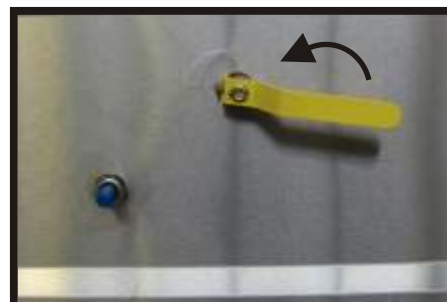
### 13. ALLUMAGE DU BRÛLEUR



Pressez la vanne pour la débloquent et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre



Dans cette position le débit de gaz est au maximum



Continuez à tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la puissance du brûleur

\* Pour éteindre le brûleur faire la procédure inverse, bien faire attention que la vanne soit bloquée.

### 14. OUVERTURE DES DIFFÉRENTS ROBINETS D'EAU



Robinet du haut, ouverture du robinet supérieur  
Utile pour le remplissage des casseroles et les Wok



Robinet du bas, ouverture du rideau d'eau  
Utile pour le remplissage du plan de travail, afin de ne pas se brûler

### 15. EMPLACEMENT DU RACCORDEMENT GAZ ET EAU

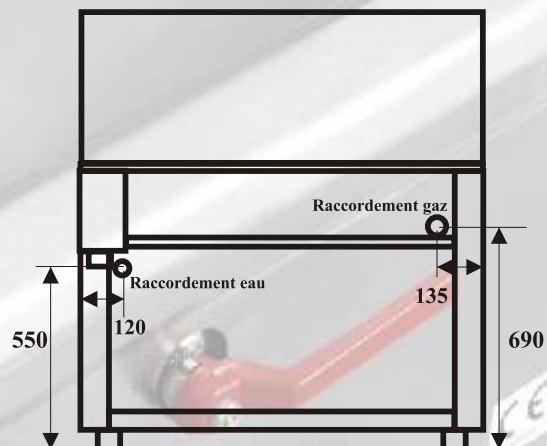
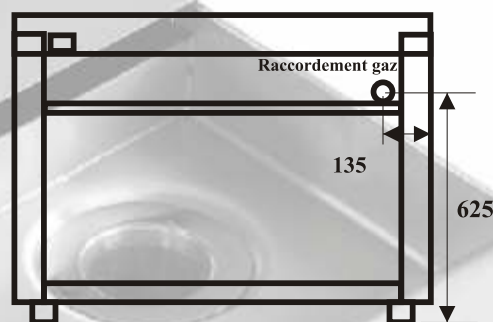
Modèles :  
C1L - C2L - C3L - C4L - C3N - C4N - C6N -  
C2LE/E - C2R/E

Pour le Ø des tubes gaz ce référer au tableau 2.1.1

Modèles :  
C3R/1.1 - C3R/1.2 - C4R - C5R - C6R - C7R -  
NASI & BAMI 1 - NASI & BAMI 2 - C1F - C2F - C5F

Pour le Ø des tubes gaz ce référer au tableau 2.1.1

Le Ø du tubes d'eau est de 1/2"



## 16. LISTE PIÈCES DÉTACHÉES AVEC LEURS RÉFÉRENCÉS.

### 16.1 BRÛLEURS

**SOUP (G041B)**



**TURBO (G041A)**



**JUMBO (G036)**

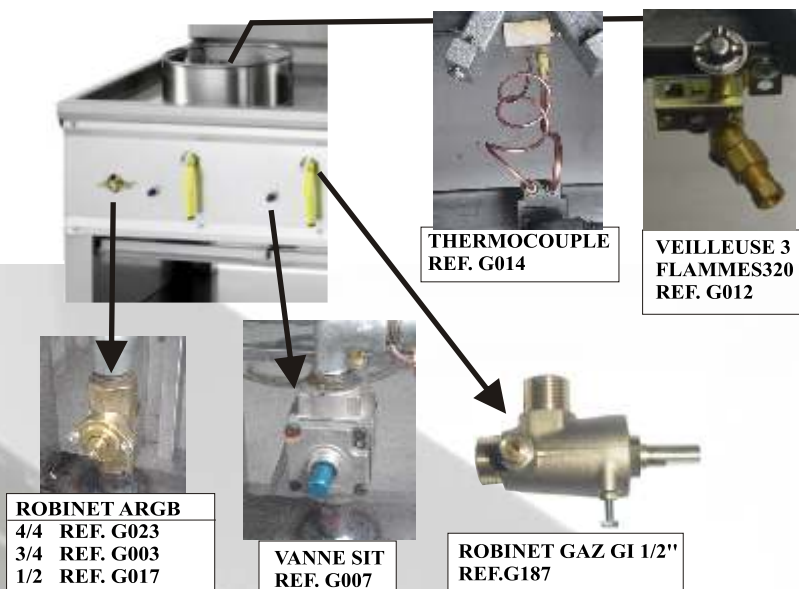


**SUPER JET (G181)**



### 16.2 COMPOSANTS GAZ.

### 16.3 COMPOSANTS EAU.



## 17. CERTIFICAT CE

